



palabra indígena

Edgardo Civallero

palabra indígena

periodo 2018-2020

Edgardo Civallero

© Edgardo Civallero, 2020.

Distribuido como pre-print bajo licencia Creative Commons by-nc-nd 4.0

"Bibliotecario". <https://www.bibliotecario.org/>

“Palabra indígena” es un blog bilingüe alojado en Tumblr y dedicado a la divulgación de las lenguas indígenas latinoamericanas a través de ejemplos curiosos tomados de sus vocabularios.

El presente documento recupera las fichas publicadas en Tumblr entre 2018, año del nacimiento del proyecto, y 2020. Estas fichas no incluyen la información sobre los distintos pueblos, incluida en cada publicación de “Palabra indígena”.

<https://palabraindigena.tumblr.com/>



ãḍajioḃa

(n. s. inan.) pelos de los dedos grandes de los pies (se dicen que aquellos que se los quiten serán mordidos por una culebra).

Cubeo o Pãmi kãmu | Colombia y Brasil

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



quere

(inan.) chisme, calumnia, mensaje,
noticia, historia, mito.

Desano o Wirã ya mera | Colombia y Brasil

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



k'oraa to-ipaparii

(s. m. inan.) canasto para atrapar
camarones.

Epena-pedee | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



mambuk

(inan.) “mambuco”, paleta de madera para lavar la ropa golpéandola.

Waunana o Wounmeu | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



ñagõtudire

(v. t.) regañar de una manera indirecta.

Eduria-Barasana | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



kodoboy

(v.) viajar bajo el agua.

Jupda o Hupd'äh | Brasil y Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



ícaibe

(s.) lo que sobresale de alguna cosa
(incluyendo las raíces de un árbol la
manija de una olla o las cejas).

Huitoto o Murui | Colombia y Perú

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



keíjani

(adj. m.) alguien protegido sobrenatural-
mente, por eso no es bien visible.

Yucuna o Kamejeya | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



siimaraalü

(n.) marca de identificación cortada
en la oreja del ganado menor.

Wayuu | Colombia y Venezuela

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



masísugue

(v. tr.) saber de antemano (a veces por medio de un mal agüero).

Tuyuca | Colombia y Brasil

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



canabá

(n.) bola de maíz o yuca masticada que sirve para fermentar la chicha.

Tunebo o Iwsa | Colombia y Venezuela

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



ínigoeguãchichiücüxü

(v.) haber remolino.

Tikuna | Colombia, Perú y Brasil

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



biarika

(v.) sembrar palitos de yuca.

Tanimuka y Retuará | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



awalute inate

(n.) piedrecita redonda que se encuentra con raíces de árboles.

Sáliba | Colombia y Venezuela

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



urrúniu wówa

(v.) preocuparse (lit. “acercar el corazón”)

Achagua | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



a'chukisün

(v.) hacer salir; por ejemplo, cuando uno aprieta una uva para sacar la semilla

Ika o Arhuaco | Colombia y Venezuela

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



báddàká

(v.) bailar (tomados de la mano)

Kakwâ o Cacua | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



bayá

(n.) ser vivo no humano / el que tiene
relación con el diablo / espíritu maligno /
el que no siente o tiene miedo a nada

Camsá o Kamentsá | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



ape nügõã waru ma- cãã jopepu

(n.) sur

Carapana | Colombia y Brasil

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



ixaulkagga

(v.) saber cómo llamar algo.

Kogui o Kággaba | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



ümapaxainwataba

(v.) pegar en el pene con algo (p.ej.
con un palo).

Cuiba | Colombia y Venezuela

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



ĩ

(n.) candela.

Awá o Cuaiquer | Colombia y Ecuador

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



u

(n.) cerbatana.

Emberá chami | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



nataxunënëba

(v.i.) sacudirse los pies (o frotarse rápidamente los pies uno con otro) para quitarse la tierra.

Guahibo o Sikuni | Colombia y Venezuela

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



mùjaahna

(v.) subir ahora a algo (p.ej. a un árbol).

Guanano | Colombia y Brasil

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



pasoei

(n.) cosas de color rojo.

Guayabero o Jiw | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



kurparichii

(v.t.) hacer que alguien siente a otra persona en un banco pequeño.

Inga | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



kaapu

(n. s. inan.) rama de un árbol / pluma
de pájaro.

Koreguaje o Korebaju | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



ñoserise

(v.inan.) tener electricidad / (estar)
entorpecido.

Makuna o Buhágana | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



jíibógominaafi

(s.m.) Maestro, profesor, predicador,
consejero.

Murui-muinane o Witoto | Colombia y Perú

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



fi'jnisa

(s.) escritura (de fi'j, "rayado").

Nasa o Paez | Colombia

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



napianíináwa

(s.) carrera (lit. "su corrida continua
(de ellos)").

Wenaiwika o Piapoco | Colombia y Venezuela

<http://palabraindigena.tumblr.com/>



<https://www.bibliotecario.org/>